# **KARTA KURSU**

**Język niemiecki w biznesie**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | Język prawa |
| Nazwa w j. ang. |  Legal Language |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kod |  | Punktacja ECTS\* | 2 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | dr Piotr Majcher | **Zespół dydaktyczny**: dr Piotr Majcher |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| **Cel ogólny**Celem zajęć jest zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami z zakresu prawa oraz pogłębianie znajomości słownictwa i frazeologii prawnej i prawniczej.**Cele szczegółowe**Student:- zna podstawowe terminy i specyficzne struktury morfosynatktyczne występujące w tekstach prawnych/prawniczych,- umie samodzielnie stosować poznane pojęcia i terminy z zakresu prawa,- zna podstawowe typy niemieckich tekstów (i ich polskich odpowiedników) z zakresu prawa,- potrafi samodzielnie zredagować w języku niemieckim i polskim podstawowe typy tekstów z zakresu prawa,- potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę dot. podstawowych typów tekstów z zakresu prawa do rozstrzygania dylematów pojawiających się podczas wykonywania pracy zawodowej. Kurs prowadzony jest w języku niemieckim. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Podstawa znajomość najważniejszych pojęć charakterystycznych dla niemieckiego i polskiego języka prawnego i prawniczego |
| Umiejętności | Podstawowe umiejętności analizy faktów społeczno-kulturowych, znajomość języka niemieckiego na poziomie B2 |
| Kursy | Język biznesu I, Prawo gospodarcze |

Efekty kształcenia

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| W01: ma podstawową wiedzę o powiązaniach dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii z innymi dziedzinami i dyscyplinami obszaru nauk humanistycznych W02: zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie filologii W03: ma świadomość kompleksowej natury języka oraz jego złożoności i historycznej zmienności jego znaczeń  | K1\_­W05K1\_W07K1\_W09 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| U01: posiada podstawowe umiejętności badawcze, obejmujące formułowanie i analizę problemów badawczych w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz kultury i historii krajów danego obszaru językowego U02: umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze w zakresie filologii kierując się wskazówkami opiekuna naukowego U03: potrafi rozpoznać różne rodzaje wytworów kultury oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację z zastosowania typowych metod, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym  | K1\_U02K1\_U03K1\_U05 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| K01: rozumie potrzebę uczenia się przez całe życieK02: potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne roleK03: prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu  | K1\_K01K1\_K03K1\_K06 |

|  |
| --- |
| Organizacja |
| Forma zajęć | Wykład(W) | Ćwiczenia w grupach |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | 15 |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Metody:- podające (wykład informacyjny, wykład konwersatoryjny)- eksponujące (dyskusja)- problemowe (metody aktywizujące) |

Formy sprawdzania efektów kształcenia

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | E – learning | Gry dydaktyczne | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (esej) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Inne(zaliczenie z oceną) |
| W01 |  |  |  |  |  | x |  | x |  | x |  |  | x |
| W02 |  |  |  |  |  | x |  | x |  | x |  |  | x |
| W03 |  |  |  |  |  | x |  | x |  | x |  |  | x |
| U01 |  |  |  |  |  | x |  | x |  | x |  |  | x |
| U02 |  |  |  |  |  | x |  | x |  | x |  |  | x |
| U03 |  |  |  |  |  | x |  | x |  | x |  |  | x |
| K01 |  |  |  |  |  |  |  | x |  |  |  |  |  |
| K02 |  |  |  |  |  |  |  | x |  |  |  |  |  |
| K03 |  |  |  |  |  |  |  | x |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Warunkiem uzyskania pozytywnej oceny jest regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach, udział w dyskusji w czasie zajęć, przygotowanie projektu indywidualnego oraz pracy pisemnej związanej z tematyką zajęć, pozytywne oceny z cyklicznych prac sprawdzających wiedzę oraz pozytywna ocena z testu końcowego (zaliczenie z oceną).Standardowa skala ocen.  |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi | .  |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| 1. Władza sądownicza w Polsce i Niemczech.
2. Konstytucja RP oraz Ustawa Zasadnicza.
3. Niemieckie i polskie prawo administracyjne.
4. Niemieckie i polskie prawo cywilne, rodzinne i spadkowe.
5. Niemieckie i polskie prawo handlowe.
6. Niemieckie i polskie prawo karne i prawo pracy.
7. Podstawowe rodzaje umów.
 |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| 1. Burda, U., Dickel, A., Olpińska, M., Wirtschaftsdeutsch, Spracharbeitsbuch, Warszawa 2007
2. Dahlmanns K., Kubacki A.D., Jak sporządzać tłumaczenia poświadczone dokumentów? Przekłady tekstów z „Wyboru polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych” z komentarzem / Wie fertigt man beglaubigte Übersetzungen von Urkunden an? Kommentierte Übersetzungen zu den Texten aus der „Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen“, Chrzanów 2014.
3. Malicka, A., Tuora-Schwierskott, E., Übungen in deutsche und polnischer Rechtssprache, Ćwiczenia w polskim i niemieckim języku prawniczym, Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, Podręcznik akademicki dla prawników i tłumaczy, Regensburg 2014
4. Pawęska, M., Lexikon der juristischen Fachbegriffe, Warszawa 2008
5. Schwierskott, E., Niemiecki język prawniczy w 40 lekcjach, Deutsche juristische Fachsprache in 40 Lektionen, Warszawa 2009
 |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| 1. Baberadova, H., Język niemiecki w ekonomii, Zbiór tekstów i ćwiczeń, Fachsprache Deutsch – Finanzen, Kommunikation rund ums Geld, Poznań 2008
2. Ganczar, M., Rogowska, B., Prawo, Język niemiecki, Ćwiczenia i słownictwo specjalistyczne, Warszawa 2009
3. Schwierskott, E., Deutsche juristische Fachsprache in Übungen, Warszawa 2006
 |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład | - |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 15 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 15 |
| Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 10 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu | 5 |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | - |
| Przygotowanie do egzaminu | 15 |
| Ogółem bilans czasu pracy | 60 |
| Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | 2 |